ΣΕΝΕ 51 (Ἐφρενδζὶ 16 Αὔγουστος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 4 ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1894 (1310) (Χιδζριγὲ Σεφὲρ 14 1312) Νόμ. 4842

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδέ
Σενεβὶ . . . . Γρ. 120
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . « 65
Ταδραλαρδὰ
Σενεβὶ . . . . « 160
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . « 85
Εδζνεπιεδέ
Σενεβὶ . . . . Φρ. 40
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . » 20
Νουσχασὴ 10 Παρᾶ

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ
Ι·ΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 1ηνδζὶ σαχηφὲ γρ. 2
« « 2ηνδζὶ « « 5
« « 3ηνδζὶ « « 3
Μερκέζι ἰδαρέ.
Ἰσταπολδὰ οὐζοὺν τζαρσουδά.
Ταχτᾶ Καλεδὲ Νόμ. 158
Νουσχασὴ 10 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Πέμπτη 4. Τῶν ἐν Ἐρέσῳ ἑπτὰ παίδων.
Παρασκευὴ 5. Εὐσιγνίου μάρτυρος.
Σάββατον 6. **Ἡ Μεταμόρ. τοῦ Σωτῆρος**
Κυριακὴ 7. Δομετίου ὁσιομάρτυρος.
Δευτέρα 8. Αἰμιλιανοῦ ἐπισ. Κυζίκου τοῦ ὁμολογ.

ΖΑΠΩΝΙΑ ΒΕ ΤΖΙΝ

Ἰούλιος 29δὰ Ζαπώνιαληλαρ Κορέαδακι γαλεπιετλερὶ χαβάδισι Τοκίνοδα μουδζίπι σερὲφ βὲ μεσερὲτ ὀλμούσδηρ. Ζαπώνια Ἰμπερατωροῦ Μικάδο χαζρετλερὶ πὶρ φερμὰν νέσρ ἰδερὲκ μεμαλικινδεκὶ Τζινλιλερὲ ἰλισίλμεμεσινι βὲ κεμαλ ἐμνιγιέτλε διλερλέρσε ἰκαμὲτ ἰδεπιλεδζέκλερινὶ βὲ σοὺ καδάρκι σύμπουμὴν ραχατηνὴ σέλπ ἰτμεμεκ βὲ πὶρ κιονὰ φεσὰδ τζηκάρμαμακ οὐζερὲ ὀτουραπιλεδζεκλερινὶ ἰιλὰν ἰτμισδιρ.

Ζαπώνια γαζέταλαρη μουχαρεπὲ χακκηνδακὶ πεπλιγάτη ρεσμιεδὲν πασκὰ πὶρ σεΐ νέσρ-ου-ἰιλὰν ἰδιλμεσὶ κάτταν μεμνούδουρ.

Τόκιαδα βουκουου πουλὰν πὶρ μουχαρεπὲ παχριδὲ Ζαπώνιαληλαρ μαγλούπ ὀλδηγὴ ριβαγὲτ ἰδιλὶρ ἰσέδε ποὺ ριβαγετὶ τασδὴκ ἰδεδζὲκ χὶτζ πὶρ μεβτοὺκ τασφιλὰτ γιόκδουρ.

Τζινλιλὲρ ὅ καδαρὰδζελεΐτμεγιορλαρ ἀχεστὲ ἀχεστὲ χαζηρλανμακδάδηρλαρ 26 πὶν νεφὲρ ἀσκερλερινὶ Κορέα δζεζιρεσινὲ σέβκ ἰτμισλέρτιρ Λιχονκτζάνγ ἰσὲ κεμάλι γαϊρέτλε τεδαρουκιατὰ τεσσεπποὺς ἰδοὺπ γιακηνδὰ πάχρεν Κυρέαάδασηνὰ 10 πὶν ἀσκὲρ κιονδερεδζέκδιρ. Λιχονκ Σάνγ Τιγενσενδὲν βουρούδ ἰδὲν ἀσκερλερὲ ρέσμι κεδζὶδ ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ. Μουσάρουν ἰλέϊχ Πακοδακὶ Ζαπώνιαληλαρα Τζινλιλὲρ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀλουνὰν χακαρατδὰν δολάϊ πεάνη τεεσουσουφουνοὺ χαβὶ ὀλαρὰκ Ζαπώνια σεφιρινὲ πὶρ μεκτοὺπ κιονδερμίσδιρ.

Ζαπώνιαληλαρ Σικάγω τιδζαρετκιαγλερινδὲν πιρισὶ ἰλὲ 250,000 κιλογραμλὴκ ἒτ μουπαγιασὴ ἰτζοὺν μουζακερεγὲ κιρισμίσδιρ.

Ἰγγλιτέρα ποὺ μουχαρεπεδὲ ταράφ ὀλδηγηνὴ ρέσμεν ἰιλὰν ἰτμὶς βὲ ταραφεῖν σεφαΐνι χαρπιεσινὶν νὲ Ἰγγλιτέρα βὲ νέδε Ἰγγλιτέρα τεβαπὶ λιμανλαρηνδὰν ἰστιφαδὲ ἰτμεγὲ καλκησμαλαρὴ κάτταν ριζασὴ ὀλμαδηγηνη ἰλαβὲ ἰτμίσδιρ. Ἰγγλιτέρανην πιταραφληγὴ βὲ Ἰγγλιτέρα τεπαασηνὴν ταραφεῖν μουχαρεπεϊε ἀσκὲρ καιδ ἰδίλμεμεσι Λιχουνκσάνγα τεπλὶγ ὀληναράκ Τζινλιλερέδε ἰιλὰν ἰτμὶς βὲ Ἴγγλιζ κολαουζλαρὴ δαχὶ χὲρ ἰκισινδὲν πιρινὲ δενὶζ κουλαουζληγὴ ἰδέμεγεδζεκλερδιρ.

Ρωσσία βὲ Ἰγγλιτέρα ἀραλαρηνὴ πουλμαγὰ τεβεσσοὺτ ἰτμισλὲρ ἰσέδε σιμδιγὲ καδὰρ ὀλὰν σαΐλαρὴ σεμερεσὶζ καλμήσδηρ.

«Τάϋμς» γαζέτασηνην πεγιὰν ἰτδιγὶ ρεγὲ κιορὲ Τζινλιλερὶν βὲ Ζαπώνιαληλαρην κουββάϊ παχριεσὶ βὰρ ἰσέδε Τζὶν δονανμαλαρὴ χάϊλη ζεμάνδηρ κὶ τεφτισάτη λαζημεδὲν μαχροὺμ ὀλδηκλαρη δζιχέτλε χούδζ8λ ἰτμεγὲ πέκδε ἐμὶν δεγίλδιρ· δάϊμα μουδαφὰ χαλινδὲ πουληναδζὰκ βὲ 100 σενὲ μουχαρεπὲ δεβὰμ ἰτσὲ πιλὲ ἀσλα Ζαπώνιαγια τεδζαβοὺζ ἰδέμεγεδζεκδιρ. Φάκατ Λιγιουτζοὺ ἀδαλαρηνὴ ζάπτ ἰδέρσε Ζαπώνιαληλαρη Κορέαδαν κοβαλαμασὴ βὲ τεπὶδ ἐϊλεμεσὶ ἰχτιμαλὴ βάρδηρ.

Ἐϊτικάτη μεσχεπιέ

Σοὺ σηραλαρδὰ δεχσέτλε ζουχοὺρ ἰδὲν χολέρα ζελζελὲ τζεκιρκὲ βὲ πουνὰ μουμασηλ φελακὲτ δζενάπη χακκὴν νέβι ἰνσανὰ ὀλὰν σεφακὰτ βὲ μερχαμετὶ νετιδζελερὶ κιπὶ τελεκκὶ ὀλουνμὰκ βὲ πὶναεν ἀλέϊχ χὲρ βακὴτ κιουναχλεριμιζὶν ἰστίγφαρὴ παπηνδὰ χὲρ μιλλὲτ ἀϊνλερὶ μουκτεζασηνδζα δοαλαρδὰ κουσοὺρ ἰτμεμεκ λαζημεδὲν ἰκὲν πάζη σαπκηνλὰρ ποὺ ἀλαϊμὰ πασκὰ μανιὰ βερμεκδὲ βὲ νηστεία ἀγρυπνία κιπὶ δινιμίζδζε φαρζημὴς βὲ πορδζουμοὺζ ὀλὰν βαζηφελερὶν ἰδζρασηνδὰ κουσουρ κιοστερμέκλε περαπὲρ σάϊρ δινδασλαρηνὰ ποὺ χουσουσδὰ σοὺΐ ἰπρὲτ ὀλμαλαρὴ κιπὶ πὶρ ἀχλακσηζλὴκ ἰπραζηνὰ ἰρτικιὰπ ἰτμελερὶ χακήκατεν σαγιάνι τεεσοὺφ ἐχβαλδάνδηρ.

Ὀρθοδοξία μεζχεπὶ ἐν δεχσετλὶ ἐν κορκουλοὺ ζεμανδὰ γάγετ μετὶν βὲ δζεσσοὺρ ὀλμασηνὰ πάδὶ ὀλαδζὰκ ἐσασλὰρ βὰζ ἰτμίσδηρκι χακήκατεν ἰνσὰν νὲ καδὰρ φελακὲτζεδὲ ὀλσὰ γίνε μ8τεσελλὶ ὀλὰ πιλὶρ, πίλακς ποὺ ἐσασλαρὰ ἰϊτικὰτ ἰτμεγιεν ἀχμακλὰρ χὲρ βακὴτ πὶρ σουπχὲ βὲ κορκοὺ ἰτζινδὲ πουλουδουκλαρηνὴ βὲ νίχαγιετ ἀνλερὶ ἰτικατσηζληκλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ βιδζδανλαρὴ δογιανδηρουπ τοδπεγὲ κελδικλερινὶ ταρὶχ μουτεαλεάσηλ ἰσπὰτ ὀλουνμούσδηρ.

Πιζὶμ σαγιάνι τεεσοὺφ πὶρ χαλιμὶζ βάρισε ὅδα χὲρ Κυριακὴ κιουνλερινδὲ Εὐαγγέλιονουν ὅ μουκαδδὲς ἰπαρελερινὶ λαϊκῆλε τεφσὶρ ἰτμὲκ οὐζερὲ δεβὰμ ἰτμεμεκλιγιμιζδιρκι, ποὺ κιπὶ ἀχβαλημηζδὰν πάζη αἱρετικοσλὰρ ἰστιφαδὲ ἰδερὲκ δζαναβαρλὰρ κιπὶ Ἀνατολδακὶ ρουχανὶ σούρουμιζὲ σαλδηρήορλαρ. Ἰστὲ ποὺ χαλὶν ἰσλαχὴ ρεΐσι ρουχανιμιζὶν βὲ χὲρ παπὰς ἐφένδιλερὶν δζουμλέϊ βαζαϊφηνδὰν πουληνμάγλε ἀνλερὶ ναζὰρ ἰνσάφου δηκκατλαρηνὴ ἰρτιρχὰμ ἰδέριζ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ρωσσία Ἰμπερατωρουνοὺν κεριμεσὶ Γκρὰν δοῦσὲς Ξενία ἰλὲ ζεβδζεσὶ Γκρὰν δοὺκ Μιχαηλὶν ρακὶπ ὀλδηκλαρὴ ἀρεπὲ κετζὲν χαφτὰ πὶρ κιοπρουδὲν ἀσσαγὴ δουσοὺπ. μουσάρουν ἰλειχανὴν γιούζοὺ δζούζιδζε γιαρελοὺπ σὰγ ἐλὶ πορτζουλμοὺς βὲ ἀρεπεδζὶ ἀγὴρ σουρετδὲ μεδζρούχ ὀλμήσδηρ. Ποὺ καζὰ ἐτραφδὰ γιανὰν ἀλιάτη ναριεδὲν ἀρεπεδζινὶν κιόζοὺ καμασοὺπ, κιοπρουνοὺν χάνκη ταραρηνδὰ πουληνδηγηνὴ φὰρκ ἰδέμεμεσινδεν ἰλεροὺ κελμίσδιρ.

Ποὺ ἀϊ ζαρρηνδὰ Σηρπιστὰν Κηραλὴ χασμετ-Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ βὲ πεδερὶ Νυσδὲν Πελιγραδὰ κιδεδζεκλέρδιρ.

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Φερδινάνδος δζεναπλερὶ Παζὰρ κιουνὶ Σοφιαγια μουβασιλὲτ ἰδοὺπ, μεεμουρὶν ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀλημμήσδηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν μεδζλίσι μεπουσανὴν ταγηλμασὴ ἰτζοὺν ἐμρ βιριλμὶς βὲ ἰντιχαπάτη οὐμουμιὲ 7 ἰβριοσουν 11)23 ινδὲ ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ἰμίς. Ρούς ἐφκιαρλ‌ηλαρηνδὰν μ. Δραγὰν Τζαγκὼρ ποὺ κιουνλερδὲ Πουλγαριστανὰ ἀβδὲτ ἰδεδζέγιμιζ.

Ρωσσία χαρδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ δοὺ Γιὲρς περαϊ τεπδίλι χαβὰ καρίπεν Ἰσβίτζεριε μουτεβέδδζιχαν Τζάρκοε-Σέλοδαν χαρακὲτ ἰδεδζέκδηρ.

Μαρόκκονδα πουληνὰν πάζη καπὶλ ἀρασηνδὰ ποὺ κιουνλερδὲ πάζη χαρεκὲτ ἰδεδζεκλέριμιζ. Μαζαγὰν κουμανδανὴ καπαϊλὶν χάσπελ ἰχτιμὰλ χουδζουμλερινδὲν χαβὲρ ἰτδιγινδὲν, ἐτραφδὰν ἀσακὶρ δζέλπ ἰτμὶς βὲ Τάνδζαδακι Εὐρώπαληλαρ σεφαΐνι χαρπιὲ δζέλπ ἰτμισλέρδιρ. Καβυλλὲρ ἀρασηνδὰ δζούμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ μουχαρεπὲ βουκουοὺ πουλοὺπ τζόκλαρη τελὲφ ὀλμοὺς βὲ πὲκ τζὸκ ἰστιχκιαμλὰρ χαρὰπ ὀλμούσδηρ.

Χασμετλοὺ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ ὀλοὺπ δζενουπὶ Ρωσσίαδα ἐσίρι φιρὰς πουλουνὰν Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιοσουν ἀχβάλη σηχχιεσὶ γιολουνδὰ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ταπίπι μαχσουσὴ ταραφηνδὰν βιριλὰν ραπόρτ μουδζεπίνδζε μουσάρουν ἰλεϊγὶν καρίπεν Λεχιστὰν χουδουδοὺ δζιβαρηνδὰ κιαὶν Ἰσπάλα ὀρμανλαρηνδὰ τερτὶπ ὀληναδζὰκ σαϊδλερδὲ (ἆβ) πουληνμὰκ οὐζερὲ Λεχιστανὰ κιδεδζεγὶ μερβίδηρ.

Ζαπώνιαληλαρην Ἀρθοὺρ λιμανηνὰ βουκουοὺ πουλὰν χουδζουμλερὶ δζούμαὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ ὀλμοὺς, βὲ δζούμαὰ κιουνὶ χ8δζοὺμ ἰτμιςόλα‌ν δονανμὰ 26 σεφαϊνδὰν ἰπαρὲτ ἰμίς. Χὰρπ σεφινελερὶ καλελερὲ 30 καδὰρ τὸπ ἐντάχτ ἰτμισλέρδιρ. Φράνσανην «Βαγιάρδος» ζηρχλησὴ Ζαπώνιανην Ἰεσὸς ἀδασηνὴν Χουδάτε λιμανηνὰ κιτμίσδιρ.

Κόγγο σιμενδεφερλερὶ κουμπάνιαση, χαττὴν ἰτμαμὴ ἰτζοὺν 2,500,000 φραγκλὴκ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδ ἰτμίσδιρ.

Ρωσσίαδα πουληνὰν Μωσεβὶ μεκτεπλερινὶν σέδ ἰδιλοὺπ Μωσεβὶ ἐτραληνὴν ταα‌λὶμ βὲ τερπιεσινὲ μαχσοὺς γενὶ μεκτεπλὲρ τεεσὶς ὀληναδζαγὴ βὲ μεκτεπλερὶν μααρὴφ ναζαρετινὶν τάχτη ναζαρετινζαρετινδὲ πουληνδηρηλαδζαγὴ κετζὲν Παζὰρ κιουνὶ Πέτερσπουργδα κεσίδε ὀληνὰν τηλεγραφναμὲ μεελινδὲν μουστεπὰν ὀλμήσδηρ.

Ρεΐσι βουκελὰ μ. Στοΐλωφ ἰλὲ σερασκὲρ ναζηρὴ βὲ μιραλάϊ μ. Πέτρωφ χαζαρατὴ Τυρνοβαγία

— 296 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Περίνα δαχὶ ἐφένδιμ σακηνὴπ πενὶ σοΐλετμεζζὶν τελὲφ ἐγλέμε, πὲν τελὲφ ὀλούρισεμ, Ἰωάννα δαχὶ ζάϊ ὀλοὺρ δέρικεν, Ρενατονουν σαπρὴ τασὴπ ἔββελα χαπὲρ βὲρ Βαρονέσσα δὲ Κερζὰν δενιλὲν δαχὶ δουνγιαδὲ χὲρ κιονὲ φεναληγὴ ἰτμὶς, βὲ Νὰντ σεχιρινδὲ κατλινὲ ἰιλὰμ ὀλμοὺς ἰκὶ δεφὰ νικιαχλανμὴς, κατὶλ βὲ χὲρ δζινάιτλε μουττεχὶμ σοκὰκ σουρουντουσὶ πὶρ Τζινκιανὲ κηζήδηρ δεδὶ ἰσὲ, ἄϊ κιδὶ Ἀλλαχὴν γαζεπὶ! φάκατ ζαρρὴ γιὸκ ὅδζ ἀλμὰ σακτὴ κελεδζέκδιρ, φάκατ Ἰωάννα σάγμηδὴρ; δεγὶ Ρενατο.

Ἔββετ ἐφένδιμ σάγδηρ δεδικδὲ, νάσηλ ὀλδούδα πουνὴ Κερζὰν τελὲφ ἴτμεδι δεδὶ Ρενατο. Περίνα δαχὴ πουνὴ Κερζὰν ὀλδοὺ κηγιὰς ἰδὲρ φάκατ ἀνὴ πὲν χελὰς..... ἐγλεδίμ δεδὶ.

Σίμδι νέρεδεδιρ Ἰωάννα; σουὰλ ἐτδὶ Ρενατο.

Τογρουσοὺ πιλέμεορουμ δζεβαπηνὴ βιρδὶ Περίνα.

Ζαπτηγδὰ δεγίλμιδιρ; δεδὶ Ρενατο.

Χάϊρ δεγίνδζε, σακὴν Βαρὼν Κερζανὰ τεσλὶμ ἐγλεδὶν δεδὶ, ὅ δαχὶ ἐφένδιμ ὅ ὀνοὺ ὀλδοὺ κηγιὰς ἰδίορ δζεβαπηνὴ βιρδικδὲ, διμέκκι σερπέστδιρ Ἰωάννα δεδί.

Ἔββετ σερπέστδιρ βὲ νέφσι Παρισδέδιρ δεδὶ Περίνα.

Χάϊρ χάϊρ χιλὰφ σοϊλέορσουν; ἔγερδζι Παρισδὲ σερπέστ ὀλσάϊδη, βαλιδεσινὶν νεζδινδὲ πουλουναδζὰκ ἰδὶ δεδὶ Ρενατο.

Μουσιοὺ Ρεννατο ἀκληνηζὴ πασηνηζὰ τοπλάγινκι, ἐσιδεδζεγινὶζ χαπερὲ τεχαμμοὺλ ἰδέσιζ. Ἰωάννα δὲ Σιμὲζ κονακλαρηνὴ τανημάζ...... ζεβαλλὴ κὴζ βαλιδεσινὶν ἰσμινίδε πιλμὲζ, σερπέστ ἰσέδε, μεδζνουνέδιρ....... δεδὶ Περίνα.

Ρενατο ποὺ χαπερὶ ἐσιτδικδὲ τουΐλερὶ οὐρπερὶπ, Κερζὰν βὲ Περίνα ἀλεϊχινδὲ ζίγιαδε χιδδετλενδὶ, φάκατ Περίνα πουνοὺ τεσκὶν ἰτδὶ μεδζνουνλουγοὺ ἰτζμὶς ὀλδουγοὺ πὶρ μουαλεδζενὶν ἐσεριδιρ, βὲ πενδὲ ἀνὴν δεφὶ ἰτζοὺν πασκὰ μουαλεδζὲ βάρδηρκι πὶρ κιουνδὲ ἀκληνὴ πασὴνὰ κετουρεπιλούριμ δεγερὲκ σόνρα Σιμὲζ δουκέσσασηνην χανέϊ ἀχμερὲ κελίπδε Ἰωάνναννην ταλιϊνὲ δαΐρ μααλιουμὰτ ἀλδηγὴ κιδζεδὲν πασλαγὶπ, ποὺ ἀνέδελιν πιλδιγιμὶζ βουκουατὴ βὲ Κερζανὴν φεναληκλαρηνὰ νάσηλ σερικ ὀλδουγουνοὺ κιάμιλεν νακλ ἐγλεδί.

Ρενατο Ἰωάνναννην σελαμετινὶ μουλαχαζὰ ἐτδιγινδὲν χηδδετλένμεγερεκ χικιαγεγὶ ἀνλαδηκδὰν σόνρα Τζινκιανὲ κηζὴ Κάρμενι ὅ κιδζὲ νήσφη λεϊλδὲ Κερζανὴν κοναγηνδὰν τζαλαδζαγηνὴ χαπὲρ βιρδί.

Περίνα ποὺ χαπαρὴ δινλεγὶπ, Δαγοβὲρ ἰλὲ Μάλαμαγια ἐμνιὲτ ἐγλέμε, πουνλὰρ σενὶ δουζαγὰ δουσουρεπιλιρλὲρ δεδιϊσέδε, Ρενατο ἰσκιὰτ ὀλμαγιοὺπ, χέμαν ὅ κιδζε Δαγοβὲρ ἰλὲ Μάλαμαγι κιορμεγὲ κιδεδζεγινὶ ἰφαδὲ ἐγλεδικδὲ Περίνα κενδισινὶ δαχὶ πιλεσινὲ ἀλμακληγὰ ἰσκιὰτ ἐγλεδί. βὲ κενδουσὶ σαγιὲτ ἐλὲ κετζεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, Ἰωάνναννην σιφαγιὰπ ὀλμασηνὴ τεεμὶν ἐγλεμὲκ ἰτζοὺν ἰδζὰπ ἰδὲν Ρετζέταϊ πὶρ κιαγηδὰ γιαζδήδα Ρεναϊογια τεσλὶμ ἐγλεδὶ, βὲ ποὺ μουαλεδζὲ ζουμροὺδ κιπὶ γεσὶλ βὲ περρὰκ βὲ ραϊναλὴ πὶρ σούδουρ, βὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ τερτὶπ ἰδεπιλοὺρ, Ἰωάνναϊ πουλδουγουνοὺζ ἀνδὲν πουνοὺ πουρνουνὰ τουτοὺπ κοκουλατδηκδὰν σόνρα κουλὰκ τοζλαρηνὰ σούρουν, ἴζιν Ἀλλὰχ μεδζνουνλουγου ρουουγιὰ κιπὶ κελὶπ κεζεδζὲκ, βὲ ἀκλὴ πασηνὰ κελεδζέκ, ἄλ πουνοὺ οὐζερινδὲ τασή, βὲ πενσίζδε ἰδζρὰ ἰδεπιλούρσιν δεδί.

Ρενατο δαχὶ πὲκ κιουζὲλ ἀλδὴμ καποὺλ ἐγλεδὶμ βὲ σανὰ ἐμνιετὶμ βάρδηρ, ἄρτικ σένδε πενίμλε πιλὲ κελέσιν σίμδι βακτήδηρ κάλκ κιδελὶμ δεγιοὺπ ἰκισὶ πιρλικδὲ ταρὰ τζηκδηλὰρ, βὲ ἀρεπεγὲ σουβὰρ ὀλοὺπ, γιλδηρὴμ κιπὶ κιτδιλὲρ, βὲ Ἰσοὰρ Καπρισταννηνδὰν 25 ἀδὴμ κεροὺδὲ δουρούπ, χαδεμὲ ἀρεπὲ καπουσουνοὺ ἀτζδὴ ἰσὲ Περίνα ἐτραφηνὰ πακηνὴπ, ζάννημα Ἰσοὰρ Καπριστανὴ δζαδδεσὶ πούρασὴ ὀλμαλήδηρ δεδὶ Ρενατο δαχὶ ἔββετ δεδικδὲ, παγδζενὶ καπουσοὺ σαγδάμη σολδάμη δεγιοὺ σουὰλ ἐγλεδὶ, Ρενατο δαχὶ σολδὰ ὀλδουγουνοὺ χαπὲρ βερδικδὲ, γιολοὺν ἀγζηνδὰν οὐζάκμηδηρ δεδὶ Ρενατο δαχὶ 180—200 ἀδὴμ καδὰρ μεσαφεδέδιρ δζεβαπηνὴ βιρδὶ. Περίνα δέφα σιζὶ πεκλεγὲν ἀδεμλερὶν ἰσιμλερὶ νέδιρ δεδὶ, Ρενατο δαχὶ Δαγοβὲρ βὲ Μάλαμαδηρ, φάκατ ποὺ σουαλλερδὲν μακσὰδ νέδιρ δεδὶ ἰσέ, ἐφένδιμ, σενὶν γερινὲ κουρδοὺν ἀγηζηνὰ ἴπτιδα πὲν τζηκαγὶμ δζεβαπηνὴ βιρδὶ, Ρενατο δαχὶ ποὺ διβανελίκδιρ, πενὶμ χαζὴρ ὀλμαδηγημα, σενὶν κελδιγινὲ νὲ μαανὰ βιρεδζέκσιν δεδὶ ἰσέ, ὄρασηνη πὲν πιλίριμ, βὲ ἄσλαδζα κουτζλούκδε τζεκμέμ, φάκατ σιζ χαδεμενίζλε ἐλλερινιζδὲ πιστὸβ ἰλὲ σουραδζηκδα πεκλέγιν βὲ κηπράνμαγιν βὲ ἔγερ σουπχελενεδζὲκ πὶρ σεΐ ρὰστ ὀλμάζησαμ, τζαπὴκ κελὶπ σιζὶ πουλαδζάγημ, βὲ ἔγερ πασημὰ πὶρ τεχλικὲ κελίρσε, ἠσλὴκ τζαλὴπ χαπὲρ βιρεδζέγιμ δεδί.

Ρενατο δαχὶ ταμὰμ ὅ βακὴτ πὲν δαχὶ χουδζοὺμ πὶρλε σανὰ μουαβενὲτ ἰδεδζέγιμ δεδὶ ἰσέ, χάϊρ χάϊρ, πὲν ὀλδουκδὲν σόνρα βὲ ἀρκαμδὰν σένδε τελὲφ ὀλδουκδὰν σόνρα ζέβαλλη Ἰωάνναννην χαλὶ νὲ ὀλαδζάκ; ἠσληγημὴ ἐσιτδιγινὶζ ἀνδὲ σιζ φιρὰρ ἐγλεμελίσιζ δεδὶ Περίνα.

Ρενατο φιρὰρ ἐτμεκλιγὶ κιπρινὲ γεδιρέμεγιπ, χιδδετλενδὶ ἰσὲ, Περίνα τεκρὰρ ἰδοὺπ ἔββετ τὰ χανενιζὲ καδὰρ φιρὰρ ἰτμελίσιζ δαχὰ ἐγίκι ποὺ κιδζὲ χανενιζδὲ δαχὴ χαζὴρ πουλούνμαγιν, ζίρα ὄραγιδα ποὺ κιδζὲ πασαρὰκ σιζὶ τελὲφ ἰδεπιλουρλὲρ, πενὶμ δεδιγιμδὲν σάπμαγιν δεδὶ, ἔμμα Ρεννατο δζεβὰπ βίρμεδι, βὲ Περίνα δαχὶ Ἰωάνναννην ἀσκηνὰ ὀλσοὺν δεγίσιν, Ρενατο δζεβὰπ βιρδί.

Πακηγεσὶ βάρ.

μουδασελετλερινδὲ κεμάλι τεπδιπὲ ἶλὲ καπούλ ἐ-
δίλερὲκ Παλκὰν νοκταλαρηνδὰν μιρούρ ἰδερλέρκε,
κιόζερκιαλαρὴ δζιδαργηδακὶ ἐχαλὶ χακλερινδὲ
τεκριμάτ φακὰ ἰπρὰ ἰτμισλέρδρ.

Σήλυμνοσδα μητροπολίτ βὲ ρουχπάν ταΐφεσὶ
ταφαρηνδὰν γούσνι καπούλ βὲ μουδὶρ δαχὶ βεκκὶ
ὅλὰν τεπεττουλατδὰν τεσεκιουράτ βὲ μεμνουνιγε-
τλερινὴ ἀ,ζ-ου πεάν ἰτμὶς βὲ ἀκσάμλατν πὶρ ζια-
φὲτ κεσιδὲ ὅλουνφὰν Στέλλωρ πὶρ νουτκὴ σιγιασὶ
ἰραδὴ ἶλὲ χόκεουμετὶν Ἰττιχὰζ ἰδιδζεγὶ μεσλεκὶ
τερσὴλ ἰτμισλὲρ, βὲ ἐχκλινὴν σού προγρα κηνήν ἰ-
δζράτὴ σαγεσινδὲ βιρκὸν ἀγηρλήγηνδὰν χαφιρλε-
νεδζεγινὶ δαχὶ ἶλάδετεν σόιλεμισλέρδρ.

Βάρναδα ἰδζρὰ ὅλουναν ἑλληνικὸν σχολειολαφὴν
ἐφορεία ἐντιχαπατὴ χόκιουμετ τζανιπινδὲν ταστὴκ
ὅλουμούσδουρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Σαλτανάτη σενιενὶν Ἀθῆναι σεριρὶ σααδετλού
Σταλὶρ πασὰ χαΐρετλερὶ πὲρ μουουστὰδ μακγιετ-
λερινδὲ σερασρετχανεγιὲ ἰζζὰν ὁληνὰν γιαδέρι Κη-
ραλὴ βὲ τεσριφατζῆσὴ πουλουνδηκλαρηνὴ βὲ κιόν-
δερὶλὲν σεράϊ ἀραπαλαρηνὰ ρακὶπ ὁλδηκλαρὴ χαλ-
δὲ σερασρέτι σενιγιὲ μεεμουρλαρὴ ἶλὲ πιρλικὸδ σε-
ραΐ Κηραλιγὲ ἀζιμέτλε ναΐπὶ χοκιουμὲτ Πρὲνς
Κωνσταντένος χαΐρετλερὶ ταφαρηνδὰν καπούλ ὰ-
λληναρα χαιμὰ ὁλδηγὴ ἰττιματναμελερινὶ τεσλὶμ
βὲ ἰτὰ ἐἶλεμισδηρ.

Σεξὶ χαΐρετλ·ρ ταραρηνδὰν ἰραδ ὁληνὰν μα-
καλεγὲ δζεδάπεν Πρὲνς Κωνσταντίνος χαΐρετλερὶ
Σαλτανάτη σενιὲ ἶλὲ Γιονὰν ἀρασηνδὰ τεειίναν
δζεργιὰν ἰδὲν μουναπεπάτη δοστανενὶν κιόνδὲν
κιόνὲ τεγιδὲ ἰδιλμεσὶ Πεδερὶ Κηρὰλ χαΐρετλερὶ
ἶλὲ χοκιουμέτι Γιονανιενὶν ἔν πογιούκ ἀζζουλε-
ρινδὲν ὁλδηγηγὴ σοϊλεμισδηρ.

*** Κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ βεκίλ Κηρὰλ χααμε-
τλού Κωνσταντίνος χαΐρετλερὶ ρεῖσι βουκελὰ ἶλὲ
τερατὲρ σύμιορ δεδλὲτ χουσουσηνδὰ, μουζακερὲ
ἐδοὺτ ἀαδάμλαὶν Δεκέλειαγια ἀδδὲτ πουγεβρηη-
λάρδηρ.

*** Γιονανιστὰν μεαρὴρ ναζαρετινὶν καραρη
βέζζγιλε μασχεπιὲ κηπασὰ, τερτιὲτ ἐτραλὰ ταάλι-
με μουτεαλλὴκ κιταπλὰρ τεελὶρ ἰδιεζὲκ ὅλανλάρ
τεελὶρ κερδελερινὶν μουσαπηκὰ ἰμτιχανηνὰ σαγιάνη
καπούλ κιρόρυλετιλμὲκ ἰτζούν νὲ χαδζιμδὲ βὲ νὲ
σόυρέτλε τερτιπ βὲ τεελὶρ ὁληνμασὴ λαζὴμ ὁλδη
γηγὴ τσαγὴν ὁληνμήσδηρ.

*** Μουσ. Ἀβελὰν καπουδανὴν τάχτη ἰδαρε-
σινδὲ ὅλὰν βὲ Φάληρον λιμανηνδὰ ἐτλενὲν Ρωσσία
δουναναστασὴν ἰχὶ σενελὶκ μουδδέτι ἰκμαλὴ ὁλμασὴ
Δὲ πὺ χερὲ μεζκιοῦρ φίλο Ρούρικ βὲ Βλαδίμηρος
Μονομάχος ναμὰν βαπορλαρὴ ἶλὲ δεγισερὲκ μ
Μακάρωρουν τάχτη ἰδαρεσινδὲ ὁλμὰκ σὺζερὲ χα-
φεκὶτ ἰτμεκδὲ ἰμίζ βὲ τάχρη σεριδὶν κάνγη νοκτα-
σηνδὰ ἐἶλενεζζεγὶ ἐλγὲβμ καραρλαδζράμαδη δε-
νιλορ ἰσέδε, γιὰ Πεφραιαγιὰ βὲ γιαχοδ Βιλλαφράγ-
σκι λιμανηνδὰν πιρινὶ τερζὶχ ἰσμεκδὲ Ρωσσία
χόκιουμετὶ τερετδοὺτ ἰδζρ.

*** Κηραλ χαγεσιτλού Γεώργιος χαΐρετλερὶ
Φράνσαδαἐἶλενδιγὲσναδαἐἶλαρὶς γαζέταλαρηνγὴν πε-
γιανηνὰ κιόζὲ Δέρι σααδετδεκὶ σαχὴπὶ σερδὲτ πάν-
κὲρ μ. Εὐγενίδηιν μαδάμαση Δἰζ λὲ παὶν νάμ
φελδὲ δααδὲτ ὁληναρὰκ Κηρὰλ χαζζετλερίλε πε-
φαϊτὲρ σαρραδὰ πουληημὰκ σερεφίλε μουσερρὲρ ὁλ-
μεηδλάρδηρ.

*** Γιονὰν ἐσχαρὴ χησσεδαογηὴν Γιονανιστὰν
ἐλεϊχινδεκὶ τεσεπνοὺς βὲ τεσαδδουρλαρηνὰ Ἰγγλι-
τὲρα χόκιουμετὶ ρικαδδὲ ὁλμαδηγὴ βὲ ἀνλερὶν ἰτ-
τιγὰζ ἰδιζζεκλερὶ τεδαπὶρὲ κάτταν μουδαφφακὰτ
ἐτμεδὶγι μισελλού Φράνσα ἶλὲ Ἀλαμάνια πεϋνλε-
ρινδὲ πού ταπὸδ ἰχτιλὰφ ζουχοῦρ ἰτμὶς βὲ πού
χουσουσὶδὰ Βερλὶν 14 ταριχὶλε Φουρνενὶν πὶρ τη-
λεγραφναμεσὶ μελινὲ κιρὲ Γιονὰν ἐσχαμὴ χησσε
δαρηνὴν μεσελὲι μουναζὰ οὐν φιχασλνὴ χὰλ ἰτ-
μὲκ δύζερὲ Ἰγγλιτέρα βὲ Φράνσανν ἰττιφακὶν ἰτ-
μελερὶ μεεμοὺλ ὁληναγτορ δινιλίρ, δίκερ ταραφ
δάνδα Λόνδρανην 14 ταριχίλε πού χουσουσδὰ πὶρ
τηλεγραφὴ ναζαρ μουσαδρηηαζὴ ὁλήρκι τηλε
γραφναμὲ σουτουνηνδὰ δὲρζὲ ὁληνμήσδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἐδίρνεδε Τούλιος 31νδὲν Αὔγουστος 1ὲ καδὰρ
5 βουκουὰτ 3 βεράτ βὲ ἐσκὶ βουκουατλαρδὰν 3
βεράτ. βὲ Αὔγουστος 1ενδὲν 2σινὲ καδὰρ γένι-
δεν μουσὰτ ὁλὰν 4 σαχσδὰν πιρὶ ἶλὲ ἐσκὶ βου-
κουατλαρδὰν πιρινὶ βεράτ ἐἶλεμισδηρ.

Μουσταφὰ πασὰδα 5 βούκ. 3 βεράτ.

Ἴζνικδὲ 28δὲν 30νὰ καδὰρ νὲ βουκουὰτ νέδε βε-
ράτ βὲ 30δὰν 31νὲ καδὰρ 2 βουκ. ὁλοὺτ 1σὶ βε-
ράτ ἐγλεμίσδηρ.

Ἔσκὶ σεχιρδὲ 30δὰν 31νὲ καδὰρ βουκοὺατ 8
βεράτ.

Ἀνκαραδα 31ενδὲν Αὔγουστος 1νὲ καδὰρ 3
βουκ. ὁλοὺτ πουνλαρδὰν 2 βὲ ἐσκὶ βουκουατλαρ
δὰν 1κι δζέμαν 3 βεράτ βὲ 2νιδζὶ κιόνὶ δαχὴ 5
βουκ. 3 βεράτ.

Καΐσεριεδε Αὔγουστος 2σινδὲ βουκ. δλμαμηδ-
δηρ· βὲ Ἰούλιος 17νιδζὶ κιόνινδὲν περού Καΐσερι
ἶλὲ παγλαρηνδὰ βὲ δζιδὰρ καργελερδὲ βουκ. δλ-
μαμηδδηρ.

Ἰνδζέσουδα 29δὰ βουκ. δλμαγιουπ ἐσκιλερδὲν 1ι
βεράτ ἰτμισδηρ.

Κάνγηηδα 30δὰν 31νὲ καδὰρ 3 βουκουὰτ 3
βεράτ βὲ 31ινδὲν Αὔγουστος 1νὲ καδὰρ βουκ.
δλμαμηδδηρ.

Κόνιαδα Αὔγουστος 1νδὲν 2σινὲ καδὰρ 1 βὲ
Δερὲ καργεσινδὲ 1 βουκ. δλμουδδηρ.

Ἀλάδζαδαδα 9δὰν 24ουνὲ καδὰρ νὲ βουκ. βὲ
νέδε βεράτ. 25δὲν 26νὰ καδὰρ 1 βεράτ βὲ 27νδζὶ
κιόνὶ βουκ. 3ὲ βεράτ δλμαμηδδηρ.

Κὴρ σεχινδὲ 29δὰν 30ουνὰ καδὰρ βουκ. δλμα-
γιουπ ἐσκιλερδὲν 1 κιτὶ βεράτ ἐγλεμίσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ἀθῆναι 14. Γιονὰν ἐσχαμὶ χησσεδαρλὰρ μεδζ-
λισὶ χἰτζ πὶρ καράρ ἰττιχὰζ ἰτμεκσιζὶν χόκιου-
μέτι Γιονανιενὶν μεσλεκνὶ προτέστο ἰτμισδηρ.

Κόουες (Ἰγγλιτέρα) 13. Ἀλαμάνια Ἰμπερα-
τωρού Γουλιέλμος χαΐρετλερὶ Ἰγγλιτέρα Κηραλὶ-
τζαση Βικτωρία χαΐρετλερὶ ἶλὲ δούνκὶ κιόν δεδα-
λασμὴδδηρ.

Ρέσμι βεδαΐ γάγετ σαμιμανὲ πὶρ σόυρετδὲ ἀζε-
ρεγιὰν ἐἶλεμισδηρ.

Τρύγη 13. Μαρόκο τεπεασηνδὰν ὁλοὺπ, ἐδζνε-
πὶ κονσολοσλαρὴ χημαγεσινδὲ πουλουναναρὴν
ἀχβάλν τεδζκὶν ἰτμὶκ σὺζερὲ Μαρόκο χόκιουμδα-
ρὴ κεφιγετὶ πὶρ κομιτσνὰ χαβαλὲ ἰτμισδηρ. Ἀδδοὺλ
ἀζὶζ πού σὺσοὺλ-ου-ἀδετὶ λάγὲ ἶλὲ πιραπὶρ Φατ-
ζνλαρὴ σαλαχιγετὶ δαΐρεσινδὲ τουτμὰκ Ἰστὲρ.

Βιέννα 14. Σὴρπ κἰσμμρουκδζίλερινὶν κατκλε
Σηρπιστὰν σαχιλινὲ κετζμὲκ Ἰστεγὲν ἶκὶ Μαζζρ-
λνηγὲ σηλὰχ ἐνδάχτ ἰδιλερὲκ πιρινὶ κατλινὲ σε-
πεπιγὲτ βερδικλερινὶ γαζέταλαρ γιαζήγηρ.

Βελιγράδ 14. Σὴρπ κηραληνὴν γέδμι βελαδετὶ
μινασεπεστὶ ἶλὲ ρεσμὶ γαζέταλαρ πὲκ τζὸκ μεεμου
δίνι μουλκιγὲ βὲ ἀσκερεγενὶν τεδδζίγ βὲ τερριλερινὶ
νὲφ ἰδίορλαρ βὲ Εὐρώπα δεβλετλερινὶν μουχαππε-
τινὶ δζέλπ ἰτμὲκ σὺζερὲ Σὴρπ Κηραλὴ σούλχ-ού-
σαλάχη Ἰλτιζὰμ ἰδδζέγενὶ κάτιαν καραλαδόηρ-
μὴδζ ὁλδουγοὺ σάϊ ὁλμακδόηρ.

Πέτερσπουργ 14. Σὴρπ κηραληνὴν γέδμι βε
λαδετινὲ μουσαδὶρ ὁλμὰκ μουλαπέσσι ἶλὲ πογιοὺκ
ἐκκλησίαδα πὶρ ἄτνη ρουχνὰ ἰδζρὰ ἰδἶλμισδηρ. Χα-
ρηδζιὲ ναζαρετὶ μουαδινὲ Μόσιο Σιζίκιν ἰδζρὰ ἀἶ-
ἐσναστηνδὰ χαζὴρ πουλουνμούσδηρ· πὶρ παπὰς κη-
ράλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ τακδὶμ ὁλουνμὰκ
σὺζερὲ ἅγιος Ἀλέξανδρος Νεύσκηνγην εἰκόνασηνη
Σηρπιστὰν σεριρινὲ ἰχτὰ ἰτμισδηρ.

Παρὶς 14. Κόνγο μουακγεδεναμεσὶ ἰμζὰ ἰδλι-
μίσδηρ.

Παρὶς 14. Μεσαζερὶ μαριτὶμ κουμπάνιαστηνὴν
πὶρ ἀνωνὺμ σιρκετινὲ τεπδὶλ χουσουσηνὰ χόκιου-
μέτ δζανιπινδὲν μουσααδὲ ἰδἶλμισδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἱερὰ Σύνοδοσον σὸν Ἰτζτιμασηνὴ, καθείρεσις
ὅλὰν σάπηκ Μαρώνεια μητροπολιτὴ Γαβριὴλ ἐ-
ρένδνιν μεσελεσὶ ἰσγὰλ ἰτμισδηρ. Μούμα ἰλέϊχ
Πατρὶκ ἐρένδιγε πὶρ μεκτοὺτ γιαζὶπ, καθαίρεσισι
τανημαδηγὴν κιπὶ, κενδισνὶ δαχὶ Μαρώνεια μητρο-
πολιτὴ ἀδ ἰδερὲκ ἰμζασγηνὰ δαχὶ ἐβδελκὶ κιπὶ βαζ
Ἰτμισδηρ. Ἰστιχπρὰτη ἀχγηρεγὲ κἰρδρὲδε κενδὶτνὲ
καθαίρεσις ὁλδηγηνὰ δαιρ Πατρὶκ ἐρένδι ταραφγν
δὰν τηλεγραφὴ κεσιδὲ ὁληνδηκδὰν σόρα δαχὶ λει-
τουργὸς ὁλμούδ βὲ μεκδιοὺρ τηλεγραφὴ Ἀτομα-
φονείασα βιμιὲκ Ἰτζοὺν Θάτοσα λιτμ·ς ὁλὰν Πα-
τρικνὲ ἐξαρχοσσουσυ ναργεγὶ κιρμεκδὲν πάζη
μουσελλὰχ κεσὰν μὲν Ἰτμισλὲβ βὲ τηλεγρὰφ πὶρ
κοτλοὺ μαριτὶ ἶλὲ κιόνδερὶλμίσδηρ.

— Ἔρκιρι μητροπολιτὴ χορμετλού Γρηγόριος
ἐρένδι πὶρ κάτζ κιόν ἀκραπλαρηνὴν νεζδινδὲ
καλμὰκ Ἰτζοὺν Ἴζμιρὲ κιτμίδδρ.

— Σηρπιστὰν Κηραληνὴν γιέδμι βελαδετλερὶ
μινασιπετὶ ἶλὲ, ἐβδελκὶ κιόν Μέγας Πρωτοσύγγε-
λος Γερβάσιος ἐρένδι σερασρετχανεγὲ ἀζιμὲτ ἰδερὲκ
σερίρ μ. Βλάδαν Γεώργεβιτσε, Πατρὶκ ἐρένδι να-
μηγὲ ἰραΐ τεπρὶκ ἰτμισδηρ.

— Κεντρικὴ ἐκπαιδεττικὴ ἐπιτροπηνὴν κατη-
τηλιγινὲ μουάχχηρεν, Ἴζμιδ μητροπολιτὴν διά-
κονοσου Γρηγόριος ἐρένδι τεαγὶν ἑλληνιδήδρ, μού
μα ἰλέϊχ Θεολογικὴ Σχολὴ μουτεχιλερινδέδρ.

— Ὀνὸμαζδεκὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνινδὲ Χρι-
στὸς ἐρένδιμιζιν Μεταμόρφωσις ἐορτησὶ ὁλμάγλε
Ἀντιγόνης Δέρι σααδετδὲ βουκοὺ πουλὰν χαρακέτε
ἀζζ χακκηνδὰ τεδκηκάτη φενιγεσιτὲ ἰκμαλὴ ἰδερὲκ
ὅλὰ πασδεκὶ μουταλιμασηνὴν τανζὶμ Ἰταϊγὶ βὲ ἄν
καρὶπ ἀτεπὲκ ἀαγανεγὲ βὲ πὶρ νουσχασηνὴν Παρισ-
δεκὶ ἐνδζουμένι φενιεγὲ τακδὶμ ἰτμεκδὲ πουληνδὴν-
γὴ χαπὲρ ἀἶληγιὴδδηρ.

Δορδηηδζὴν σαχηηεδὲ μουνδερὶδζ Σίγκερ νάμ
μάκινα ἶλανγὰ καρὶνε κιραμμηηζὴν ναζάρη δηκ-
κατηνὴ δζἶλπ ἰδέρἰζ.

ΔΑΧΗΛΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μαβρὶτ σεραρέτι σενιγεσὶ Πελιγρὰδ σεριρὶ σάπηκ
ακκαδετλοὺ Φιριδὼν πέτ ἐρένὶ χαζρετλερινέ.

Τραπεζὸν βιλαγετὶ μερκὲζ νιγσαπτεσὶ Σουρίκ βιλαγὶτ
μερκὲζ νακτὴ σάπηκ φαζηλετλοὺ Πουχχανεδὶνέρένδγε.

Καΐσερὶ νιγσαπτεσὶ Τεκφούρ ταγὴ νακτὴ σάπηκ φα-
ζηλετλοὺ Μουνὶν ἐρένδγε.

Ἄδανα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ταρσὸς καζασὴ νιγσα-
πτεσὶ Πίκκος νακτὴ ἐσπάκ φαζηλετλοὺ Μεχλεδὶ Σουκρὴ
ἐρένδγε.

Κόνια βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Κὸτζ χισὰρ καζασὴ νι-
γσαπτεσὶ Πέτ-σεχρὶ νακτὶ ἐσπάκ Μουσταφὰ Ἰζζὲτ ἐ-
ρένδγε.

Κασταμονὶ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἀράτζ καζασὴ νι-
γσαπτεσὶ Ὀσμανζὴκ νακτὶ ἀάπηκ Ἰπρηχὶμ Χαϊδὰρ ἐ-
ρένδγε.

Δζουλούση χόυμαγιούν μεϊρενὶτ μακρούν χαζρέτι
σεχιραὶ γιακλασμὰκ δζζερὶ πουληνμάγηλε μαγκιούμ
βὲ μαχπολὲ πουληνὰν ἐσχασδὰν μουδὶτι δζζαϊετλερινὶν
οὐτζὲβὶ ἰκισινὶ πιτιμιὲζ ὁλακλαρὴν σακηβιρίμεσὶ ἰτζοὺν
ἐσαμὶ δερτερὲβὶ τανζὶμ βὲ ἀτεπὲὶ ἀαγανεγὲ τακδὶμ
ὁληνιὰκ ὁζζερὶ ἀβιδὲν ἰρσακὶ λουζουμὶ μακκμη σερα-
σκερὶλὲν ἀσκερὶ κουμανδαλαρὴ ἶλὲ σάερ τδζἶκτ ἶδδνιλε-
λερὶ ἰσάρ κηὴνημὶς ὁλδηγὴ χατὲρ ἀληνδὰ.

Ἐδδεϊκὶ Σκλὶ κἰσνὶ ἀχάμὰ Ἀμέρικα σεριρὶ μους.
Τρὶλ δζενκλερὶ μαπεγὶν χουμαγιοὺν μουμουσκινὲ
δζανὶπ ἀλισνὶ δααδὲτ πουγουρουλαρὰκ τακμ ἐγλε-
δικδὶν σόρα ἀαγιὰν πουγουρηλὰν μουσααδὲ σενιγὲ
χαζρέτι Παδιζχὶ οὐζερινὶ χουζούρι σεδκὲτ μιεβρούχ
χαζρέτι τεδζδαριδὶ σερέρι ρ σοσυλὲ νακλὸδμούδδηρ.

Κελεδζὶκ Δζουμὰ Ἰρτεσὶ κἰόνὶ Ἀούστρια βὲ Μαζζα-
ρίστὰν Ἰμπερατοὺρ βὲ Κηραλὴ χαφιετλοὺ Φρανσοὰ Ζο-
ζὶφ χαζζετλερινὶν γέδμι βελαδετὶ ὁλμὰκ χασεπὶ ἶλὲ
Δέρι σααδὲτ σερφερτχανεσινδὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰδζρὰ
ὁληναδζὰκ ἰσέδε, μαδὰμ δὲ Κέλιτζ πεδερινὶν βερκτνη-
βὰν τσλαγὶ ματεμλὶ πουληνδηηνδὰν πού σενιεπάδο τερ-
τιπινὶν σάρρη ναζὰρ ὁληηκδόηρ.

Ἐδδεϊκὶ ἀκάδα Σηρπιστανὴν Γινὶ κιρτδὲ κιαὶν σε-
φαρετχανεγὶ σεγρηγεσινδὲ σεφρεδὲ μεεμουρλερὶ ἶλὲ Σὴρπ
τεπασηνὴν μουουτεπεραννινὲ ζιγαρὶτ κεσιδὲ ἰδἶλ-
μισδηρ.

Κετζὶν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιόνὶ σὰουστρια βὲ Μαζζα-
ρίστὰν Ἰμπερατοὺρ βὲ Κηραλὴ χαφιετλοὺ Φρανσοὰ Ζο-
ζὶφ χαζζετλερινὶν γέδμι βελαδετὶ ὁλμὰκ χασεπὶ ἶλὲ
Δέρι σααδὲτ σερφερτχανεσινδὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰδζρὰ
ὁληναδζὰκ ἰσέδε, μαδὰμ δὲ Κέλιτζ πεδερινὶν βερκτνη-
βὰν τσλαγὶ ματεμλὶ πουληνδηηνδὰν πού σενιεπάδο τερ-
τιπινὶν σάρρη ναζὰρ ὁληηκδόηρ.

Ἐδδεϊκὶ ἀκάδα Σηρπιστανὴν Γινὶ κιρτδὲ κιαὶν σε-
φαρετχανεγὶ σεγρηγεσινδὲ σεφρεδὲ μεεμουρλερὶ ἶλὲ Σὴρπ
τεπασηνὴν μουουτεπεραννινὲ ζιγαρὶτ κεσιδὲ ἰδἶλ-
μισδηρ.

Κετζὶν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιόνὶ σὰουστρια βὲ Μαζζα-
ρίστὰν Ἰμπερατοὺρ βὲ Κηραλὴ χαφιετλοὺ Φρανσοὰ Ζο-
ζὶφ χαζζετλερινὶν γέδμι βελαδετὶ ὁλμὰκ χασεπὶ ἶλὲ
Δέρι σααδὲτ σερφερτχανεσινδὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰδζρὰ
ὁληναδζὰκ ἰσέδε, μαδὰμ δὲ Κέλιτζ πεδερινὶν βερκτνη-
βὰν τσλαγὶ ματεμλὶ πουληνδηηνδὰν πού σενιεπάδο τερ-
τιπινὶν σάρρη ναζὰρ ὁληηκδόηρ.

Χθ κεσίν μακλωμιδικι,ιθλιρ δουκιακλαρ σιγουστα-
γιεβ βλζ ολουδουγσι μισιλλού ινακνην χαγιάτη βαζκί
σιγουστακλανόρ. Ιστέ άμλιγε καδαρ δζιχνδε χαγια-
τηνή εν άγδο παχτ ίλε βλζ ιδενιερδεν Τζόν Βινέμιλερ
ναμιγνδε πιρισι ολούτε χαγιατηνή πίκ τζοκ σιγούρτα
Κουμπάνιλαρηνα βλζ ίδτιριμίζδι γιερ σενέ φιατηνλι άρ-
τιριακλε ίμιζ γάττσε σενιέδι σιγουρτακδηνή χαγιατή
ίτζών 18,000 Ίγγιλιζ λίρσαν καδαρ πίρ μεπλάγ τιε-
διγή ίτμικλδίδιρ βί βιρδε έττιγινδι σιγουστακζιλαρδάν
400,000 λίρα καδαρ πίρ μεπλαγή βιρεισσί άλμαγιλ
χακκή ολαβζάκδηρ, νε γκρίπ παζαρλήκ !

Πζζκηρ καζκσή πιδαγίτ μακγκεμεσί ρεισί Άλμι έ-
φένδι ίλι Μουσταντσκή Άλι ερίνδιλερίν τεχκικούκ ίδίν
μουκαμελάτην γαβρισμερζκιλερίβλ Λαδίκ καζκσή πιδαγίτ
μακγκεμεσί ρεισί Μουγαμμίτ Ρουσσί ερίνδι ίλι άζκσην-
δάν Μουστσρζ βί Γεώργιος βί σερ κιατίν Έλζιμ βε
μουστσντήκ μουσδίνι Μουστσρζ ερίνδιλιρινδσπάτή κα-
νουνιεβίν δοκαί τάχτη μουχακκεμεγιάλληκιλαρηνα μεσ-
ζουνιλτ βαριμιόδιρ.

Γιονάν σερβί πρίνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος βζε-
ναταλερί Γιονάν χαρβζίέ ναζαρετινέ πίρ λυτγκ μουρασ-
σαλί κιόνδερεκλερ, Προύσσκδε τεσσίς ελλήνων χαρίρ δρ-
ούλ τεκλιμινίν Ιντιζαμηνδάν πάχτ ίλε, Γιονανιστανδάν
πίρ κατ τελεγκίν ίζδμ ελληνασκηνδ βί που βαντγκ
ίλε Γιονανιστανδκ δαχί ικεκζζκιτήν ισλαχή ίτζών βε-
σαλί βί βεσαλί. Ιστιζκρηνά λουζούμ κιόστερμιδίρ.
Λατίχανδν περισί ζμιγνδέ πίρ κομισγόν υιδεκκιόζλ άλην
μήσδηρ.

Άν άσλι Κοσβκλί Ίδεν Νικηφορώφ βί Τζράν
καργελί Δνόβιος Γεωργίφ Τουμκιόκ πίρ μουτεδ δο-
λαδδηκλδν σόνρα πελκανλαρδ κατζίν δρκλα Πουλγα-
ριστανδ δαχλή άλδουδρ, βί μερκουμλάρ σιεμακέτλε
μαζνούν άλέγ πουλουμγάγκλε χκκλαρηνδκ τεχκνκέτ
βί τιχρακτή καζμιέ πίλ ίδζρ δζζερμενδί 1,314 ά-
δεδί σμαλή λίρσαν πουλουμούδουρ βί άσκηγκέ τζε-
τεσινδίν πουλουνδουκλαρή ενλεσήμκλα μιές.

Άιδδν βιλαγετί βαϊσι διελετλού Χασάν Φεχμί πα-
δά χεζετλερί περάι δέβρ ιο τερσίι μουϊχκακτέ μουτε-
δεδζζχαν δουνκί λύδν Ίζμιρδίν μουρεκκάτ έτλε
μέσδηρ.

Κλρκ τζεβμέ σουγγών πενδλερινδέν Άγία Σοφίας κα-
δδαρ άλάν μεδρεσατηγήν τουλή 60 κιλομέτρο καδαρδ-
λούτ μεζζδίρ γιόλάν τεμιράτ βί τερμιμάτ βί τατ-
χρακτικ κεμάλη κερμί ίλε δέδμ ιδιλδιγινί γιαζζλι
μήσδηρ.

Μεζζδίρ μεθρανν Έγγουπδέν Κλρκ τζεβμεγί κα-
δδίρ άλάν μακαλινδέ τερκιδίν Ιτμίζ όλάν τάζ τζμιούρ
βί σάτρε πού κερβέ κιάμιλαν ταχλιέ ταχλιέ ιδιλμίζ ό-
δηγή κιπί Άγία Σοφιάδαν Κλρκ τζεβμεγέ καθερ μα-
χαλινίν ταχλιέ βί τακχρακτανάδα δεδάμ ιδιλμεκδέ βι
κεζλικλν Έγζούπδέν πενδλερί καδαρ μακαλλερινδν δαχί
ταχλιεσί ίζζρέ άλημικδέ πουλνδηγή εσιλιμίδδιρ.
Χελκελή σού γιολλαρηνν λουζούμ κιρόσυλν μακαλ-
λερινί κονουλμάκ δζζερί χαζινέ δζελιλέ έδάκρη χου
μαγιούν μακαρτσιλίς Λόνδραγιμ σπαρδζ ιδιλμίζ άλά-
τμιούρ πορουλλρ πού δερβ γιολά τζηκαρηλκδήρ.

Καίσερεδε πουλτνάν τζαρόσυνδν δζζερί Δέρ σα-
δέτ τζαρσησή κιπί κιμσλρ κεμίρ ίλε μεστσύρ άλδηγή
χελιέ μοχτάδζι τεαμίρ πουλκνδάγκηνδάν κεμερλερν
χεδμί ίλε τεαμιράτη λαζνμεσινίν ίζζρεσή βί τζαρσού-
νούν δζζερί σάτζ ίλε καπατδηρηλμεσή ίτζών μουτεα-
δέ τακλιέ δληγκήδδηρ.

Ίλανή σύτζουνδζού σαχγρεδέ δίρδζ ίδλμιζ άλάν
Φερτέκ ρακηδηνήν Σταμπολδά σατηλμακδά άλάν
πίλ δζουύλε ρακηλαρδάν χέρ χουσουσδά έγι άλδη
γή άνλασέηλ ιήδδηρ. Μεζζδίρ ρακγγί ίτζμεγενλερέ
δερίλ ίλλα ρακή ίτζενλερί ταβσιέ ίδερέκ σάιρ ρα
κηλαρδάν τερζζίγ ίτμελερινί ίχτάρ ίδέρζί.

Ματπαμηζά πού δερβ Ι. Ι. Λ. ίμζασή ίλέ πίρ
βαρκκά κονδερίλμισδίρ· μεζκιόφ ίμζά πίζδζε μα-
λζιούμ όλμαδηγηνδαν, σαχήτι ίμζανήν ματπαμα-
ηζδάν κετζερέκγκινεδίτινί πίζέ τανητδήρμαδήκ-
τζα δέρζδ όληγκαγιαδζζηγη ίτλαϊ όληγούρ.

ΒΙΔΑΓΙΑΤ

Ζινδζιέδερε 25 Ίούδλιος 1894.

Πσϋ σενέ ζαρρηνδά καργεμζζ Ζινδζιέδερεδε μιλλε
τέ βί βατανά ραϊδελί πάζεν χρμετλού βέ ιτσπαρλού
ζεβατλαρήν βεράτ έττκλερί κεμάλι τεεσουρλε με
σαχαδέ όληγμακδάδήρ. Πσϋ δερά δαχί γιακνί Ίού
λιος 29ινδζί παζάρ ίρτεσί σαάτ 2 ραδδελερινδέ βα-
τανπερδέρ βέ ίλιμπερδέρ **Ζαχαρία** άγά **Κουλ-
λούλου** παγγνή κεζίπ κελίρκεν, γεδί σενζζ άι
μουκαττέμ ούζέρινί κελμιζ όλάν ταμλά τεεσιρί ίλι
πίρ κάτζ τακηκά ζαρρηνδά έδλατη γιαλή ίλέ κιρ-
ρουσούρ κιρόρουσμιζζ βεράτ ίτμιζ όλμάγλε δζούμλε
χτημ άκραπαλαρηνή βέ δζέμι βατανδασλαρηνή
άδζή βέ κεδερέ γάρκ έγλεμίσδιρ. Γεβμι μεζκεμρδρέ
σαάτ 8 ραδδελερινδέ Καισερίε μητροπολιτή Ίωάν-
νης έρένδι παραρηνδάν πίτουν έχαλί μεδζούδ πού-
λουναράκ έκκλησίαμη ζδα δζεναζέ δοασή φαλ όλ-
μούσδηρ βί άκολουθίαδαν σόνρα άμβων δζζερινέ έ-
πικήδειος λόγος βί Μοναστηρδά αϊτησιδέν σόνρα
έπιτάριος λόγος Ιραδ ίδιλερέκ δζζυλατεσί ζιγαδεσί
ίλέ τεσσίρ έίλειαδίρ· χέμαν Δζενάτη χάκ μουτεδε-
φανήν ρουχουνού άχρετιντέ σεδιντιερέκ βέ έδλατ-
λαρηνά Ίώδ τετελλίτινί πάχς έίλεσσύν.

Π. Σ. Μηναΐδης.

Μεσιούδ τεεσουρομούζ άδδουγδ βέζγιλα Κόνια βι-
λαγετί έσράφ-ου-γανιδανηνδάν ρφατλού Ίσαάκ έρένδι
βί Κοκόνος όγλού Νικολάκι έρένδιλερ χολέρδάν μου-
σάπ άλαρδκ τέρα δαγδάί γαγιάτ έίλειαδίρδήρ. Μούμα
ίλειχία Μικτενίν τερκκηλερί όγρουνδά χίρ κιόνά
φελκεικρλήκλερή διριγτμειδικλερί μισιλλού γάγετ φου-
καρά περδέρ ιδιλίρ χέιαν Δζινάτι χάκ μερχουμλερί
δζένετι άλιαδά άρκαμδζ ίτσίν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΤΙΜΟΓΡ ΓΙΟΔ ΚΟΥΜΠΑΝΙΑΣΗ.

Αύγουστος 3|17.νδζί κιόνινδέν ίτιπάρεν ελάνη
άχηπέδεγιν 121 βέ 122 νόμερολη καταλαρηγ
τετεδδουλάτ βέ τεαδιλάτη άτιέ ίδζρά κηληγκήσ-
δηρ.

Έδδελα. Έσκί σεχιρδέν Άγκαραγια 122 νόμε
ρολη κατάρ μερί ούλ ίζζρά όλάν έδκάτ βέ χαρεκιάτ
δζεδδελινδέ μουχαρρ ρ σαατλαρδά παζάρ ίρτεσί,
Τζεγαρεντέ βέ Δζουμαά κιόνλερί χαρακέτ ίδε-
δζέκδηρ.

Σπνεν. Άγκαραδαν Έσκί σεχιρέ 121 νόμερολη
κατάρ άτι ούζ ζίκρ δζεδδέλι μουδζιπτί·δζε Σακί,
Πεντζεμπέ, Δζουμά ίρτεσί κιόνλερί χαρακέτ ίδε-
δζέκδηρ.

Άγκαραδαν χαρακέτ	12	45 σαπάχ
Σενδζάκιοϊ	1	33 »
Μαλί κιοϊ	2	40 »
Πολατλή	4	1 »
Πετλίκ κιοπρού	4	44 »
Σαζηλάρ	5	15 »
Πίτζερ	5	56 »
Σαρή κιέϊ	6	55 άκσάμ
Πετλήκ άχήρ	7	56 »
Άλπού κιοϊ	8	46 »
Άγά πινάρ	9	20 »
Έσκί σεχιρέ μουδαστιλέτ	10	3 »

3|15 Αύγουστος 1894.

Μουδιριέτ.

Γάλατα πόρσαση

Κογιουλίτ	Γρ.	27 27
Σιμενδουφέρ	Φρ	128 7|8
Όσμανιέ	»	97
Κημπέρλα		51 15
Μεδζιδιέ φαρσή		108 1
Πεσδίκ ιλέ σάγ		104 20
Μεσαλίκ ιλέ σάγ		98 10
Ίγγ.-Σ.-Μίραση		110 11
20 φράγκ		87 20
Πολ δεβιδ (Ροδς Μίραση)		90
Καπέ Ροδς (καπρόν)		8 47
Ρεζέ		19 37\(
Ίγγιλίζ κάμπιουσου		110 10\(
Παρίς κάμπιο		22 85
Περλίν μάρκ		18 45\(
Βιέννα φορίν		11 26\(

ΣΟΝ ΣΑΑΤ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΔΑΡ

Γοκοχάια 15. Κετζέν δζδμακά ίρτεσί κιόνι
Τζίνλερ ίλέ Ζαπώπαληλαρ άρασηνζέ πίρ δενίζ μου-
ζαρετεσί βουκουδι πουλούπ, Τζινλιλέρ μαγλούπ
όλμτσλάρδηρ.

Γράδενσενδ 13. Άλαμάνια Ίμπερατορού Γου-
λιέλμας χαζρετλερί Κιέλονα κιτμέκ όζζερί τενέ-
ζούχ βαπορουνά ρακίπ όλμήσδηρ. Δούν Άλδερ
σενδ μεδκηρσινδέ πέκ τζόκ χάλκ χαζήρ όληγγή
χαλδέ άσακιρέ ναζάρη τεφτιαδέν κετζιρμίσδηρ.

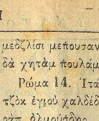
Βερνελεδάν 15. Φράνσα πάς βεκιλί μ. Δουπουτ
λν σηγχετί γιολσνά κιρμίσδιρ.

Σόρια 14. Τζάγκωφ ρηκασηνά μενσούπ πάζη
άζαλάρ μ. Τσάγκωφουν Σόριαγια κελεδζεγί ί
τζούν γάλια τερεδδουτδέιρλερ.

Λόνδρα 15. Λορδλάρ κάμαραση 384 ρέϊ Δέ
30 ρεγιέ καρδού άγήρεν Ίρλά·δαλη πάζη έσνά·
ίτζών τακόμ όληγνν λαζαγγί ρεδ ίτμίσδίρ. Άδάμ
κάμαρασηνδα μαλιέ ναζηρή Σίρ Ούίλλιαμ Άρκωρτ
μεδζλίσι μεπουσανήν δνουμουζδεκί χαρτά ζαρρηνδά χηπάμ πουλάμαγιαδζαγηνη ίλάν ίτμισδίρ.

Ρώμα 14. Ίταλιαδα μεζρουνάτ πού σενέ ίτζούν τζόκ έγιού χαλδέδίρ. Γιάληνηζ Πεδεμόντιεονδα χα-
ράπ όλμούσδηρ.

Βασιτγκτών 14. Μεδζλίσι μεπουσάν 182 ρέϊ ίλέ, γενί κιόροσύκ τεκρικατηγήνμεδκήϊ μουπαχα-
σαγγιά κονουλμασηνή ταλέπ ίτμισδίρ.



ΦΕΡΤΕΚ ΡΑΚΗΣΗ

Κόνια βιλαγετί δαχγηλινδέ ένναρίς οδζούμ γιε-
τισδιριμέλκε μαφσούφ όλάν Φερτέκ καργεσινδέ
Χριστοριλίδης βέ Τουράζς όγλού κουμπάνιασηγην
φάτρικασηνδα ιιμάλ όληγάν ρακή χέρ δουρλού
μεδάδη μουζιρέι κιούλλιεν χαλί βέ χακκήκατεν
χαλίδηρ. Μεζκιούρ ρακή έλ γιέβμ σεχριμζζέ δβρ-
λού δουρλού ναμάλρ ίλέ φιρούχτ όληγάν μουσκι-
ρατάσσλα κηγτάς καπούλίτμεγιουρ άιδζέ σβ·τζιρ-
μεμεκβέ σερσεμλήκ βίριμεκλε περαπέρ δίκερ ρα-
κηλαρήν πέζ άλτήν καδεχνίν γασήλ ίδέμεγιεζζεγι
νεσνεγί πού ρακηνήν ίκί καδεχί γασήλ ίδίρ. Κουμ-
πάνιασηζ μααμουλατηνήν νεφασετινί τεσλίμ ίτ-
διριμέκ βέ σαφγιατηνά πίρ κάτ δαχά τανκιέτ
διριμέκ σύζερί ίσπου ρακή δερουνινδέ μεδάδη μου-
ζεφέτ κιούλλιγε πουληνδηγγνή ίσπάτ ίδεπιλενλερέ
100 άδέδ λιρέϊ δσμανί ίκραμέτ βάδ ίδερέκ φου
σούρέτλε μεζζιόδμ ρακή έρπάτήη άκδαχήν σηγχα
τηνά ίράτι μαζαράτ γερινέ πάδέτ μενρατάτ ίδουγινί
πίρ κάτ δαχά τεεγλδ ίδέρζί.

Άράκη μεζζιόδρ δέρι σααδετδέ νάκλ δήγμα-
γά πασλαδήγή τατιγδέν περί μαζχάρη τακζίρ όλ-
δγηνδάν εδδελζζέ 16 γρούζ σατηλήρ ίκέν πού κε-
ρέ 12 γρουσά τενζζλ ίδιλμίσδιρ.

Μεζκιόδρ ρακή μουχτελίφ έλ σηκλέτ άτσελέρλε
φιρούχτ όληνούτ μεζιιόδρ άτσελέρ φάτρικασηζήν
έτικετλέ μενκούδ βέ μανταρδηή ίμζαλαρηνήζ ίλέ
μουζζί βέ άγηλαρή μόχούρ μαχσουσεμίζ ίλέ μεχ-
τούρ βέ άτσελερίν σύζερινδέ μουχαρρέρ όλάν μακ-
τούτ φιατλάρ ίλέ πινλιγί 30, πέζ γιούζ διρεμλιγί
16, γιαρήμ κηγεσί 7 βέ γιούζ δηρχειλιγί 4 γρουσά
σατηλδηγή. Ίλάν βέ τακλιδίνέ δηκάτ πουγιου-
ρηλμασηνήν λουζουμλ ίχτάρ δληγούρ.

Σατηζήν ίσναφήν κιόυλλιετλί μάλ Ιστιρά ίδε
δζεκλερί πεδιγί άλδηγγνδάν σαρριατλαρηνά κίρρί
άίρουδζα ισκόντο ίδιλεδζέκδιρ.

Μαχζίε φερουχτ.

*Δίρι σααδετδέ Παλίκ καζαρηνδά Λουλεδζί σοκα-
γηνδά φάτρικασηνν 4 νούμερολου δεπάδ μαγκουσ
βέ Γάλαδα Χαραδζή σοκαγηνδά Άναστάσιος Περ-
κέρτοπουλος 47 νούμερογη δώκιακηνδά.*

ΡΙΔΖΑ

Ραγπετλού Μουστερίλερμιζδέν γα-
ζέτα πεδέλλερινί άίλλρ ίλέ τεχγίζ ίδεν-
λερέ ριδζά ίδέριζ, γαζέτα πεδελλερινί πίρ
άϊ εδζέλ κιονδερσιρλέρ. Μουσαμεχα-
λαρηνήν σεπεπλερινί άνλαγιάμαγρουρζ
Πίρ γαζέτανν τάπ ού νεσρί μουστε-
σιλσινίν κιονδερεδζεγί άπονέ πεδέλλε-
ρινδέν μερπούτ πουληνδγί άνλασηλμα-
λήδηρ. Μουστερίλερμιζ σού σηαδά
πορόζλαρηνή κιονδερίρλερ ίσέ σόν δερε-
δζεδέ μεμνούν όλαδζαγηημζ περγαν-
δόν βαρσετδίρ. Χέρ χαλδέ χιμμέτ
ίδερέκ γαζέτα πεδελλερινί κιονδερμελε-
ρινί άρζού ίδέριζ.

ΠΛΑΝ

Παρισίν έν μεταχούρ χαταχανελερινδέ μουδδέτ-
μεδιδέ άμελιγιάτη μουγγμμέ ίδζραη ίλέ ίστιγλ
βέ ίσπάτη χαζακάτ·ου κεμάλ έτλεν γουσσουσ
λεζζ ταπιπί Μους. Βίτζος παζάρ κιονδερινδέν μα-
δέ χέρ κιούν άλαράνκα σαά: Ίδέν δέ καδαρ Πέ
δγλνδά·Ασμαλή Μεσδζίδ σοκαγηνδά νάμ. 5 χα-
νεδέ έρπάτη μουσαδζαατή τεδαδί ιτμεκδέ που-
λουδουγού μισιλλού τζρασαμπά βέ δζουμαά ίρτε-
σί κιονλερινδέ σαπάχλαν άλαρράνκα σαάτ 10δάν
12γέ καδάρ Παγτζέ καπουστουνδά Χαμιδιγέ τουρ-
πέσι καφσουηνδακι Ίγγιλίζ έδζζαγανεσινδέ που-
λουναδζαγηνδαν άσγάτη ιχτιάζ μούμα ίλέτγ Βί-
τζος ερίνδινν χαζακατ βέ ίχτισασή μεσχουρεσινέ
μουρασζζατή ίλάν όλουνούρ. (Τ. Ν.)

Θ. ΒΑΦΕΙΑΔΗΣΙΝ

ΚΕΠΡ ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

Σιρκεζζί— δημενδουφέρ στασιονί ίττισαλινδέ.

Φωτογραφλαρινί τζεκδιριμεγέ άρζού ίδέν ραγ-
πετλού χειστεχγιελερημιζέ, Σιρκεζζίδέ δημενδουφέρ
στασιονού κουρπινδέ Θεόδωρος Βαρβιαδήσιν φωτο-
γραφγανεσινί σαδσιέ ίδέρζί.

Πού φωτογραφχανεδέ γάγετ έγδέν φιγάπλε
χέρ πογουκλουκδέ βέ σεκιλδέ φωτογραφλάρ τζεκ-
διριμεσινέ μουαράκε δλουναπιλινούρ.

Θεόδωρος Βαρβιαδής μουστερίλερινί μεμνούν-
ιγμίκ ίτζών νομμουνέ άλμακ ούζέρέ φωτογραφινί
τζεκιδέν ζατήν τεσιμλερηνδέν 2—3 άδέτ σαγγπι-
νέ βερίρ βέ πουνά πεδέλ γίτζ πίρ σεϊ καπούλ
ιτμέζ.

Ίμπι χέρ κίμκι φωτογραφινί τζεκδιρούν μεμ-
λεκετινέ κιονδερμέκ ίστέρ ίστέ Θεόδωρος Βαρειάδη-
σιν φωτογραφγανεσινέ κιτμελίσινιζζ δραδα δερε-
δζεσίζ μεμνούν δλαδζάκσηηγζ.

Γαλάτσδα Χαδίρ χανηγδά, Έσκί Πόσταδα 3 βί 4 νόμε-
ρολη όδδλαρδά πίρ τζόκ σενελερδέν πάρσι ίδζρί βεκιαλέτ ίτ-
μεκλί ίκίν άγήρεν βουκουδί βεραγγκά μετνί κιαρρδί ίσλερί γιούζ
οδσσή καλήκ δλάν δαδά βεκιλερινδέν μουτεσερρή σιρκεζζέ-
γιλ Ζαρουμί ίτμάκ ίδίμεγί δλμασηγδάν δλανή άσγάτα
μαγαλερδν σύ γιούζδν σιζλιναμασνά μεδδάν βερδλμεσεκ οδ-
γρού δίνι μεσελεκδί τουλουνδν δνού άδζζλερί πού δαγδά Μακτέρ
Κουκόκη Σαγανδήν μεζζούν δαδά βεκιλερί μουτεσερζζέγνδάν
Ίωαννάκι έρένδι Ίδρατούπουλος ίλέ ίστιγλκ βέ μουτεδεφγήν
γιαζζουνεσί ούμουσηνί δίρ όγδί ίδρ·κ μουτεδεμγί μούμα ίλεζ-
γέ σσδιέ βεκιλέ άλάν δακδά βεκιλεσινί δίνη σιράτ ίλέ κα-
πούλ ιδιδζέγιιζζ μισιλλού γέρ δουρλού δεαδίτ σαρά βί γουκου-
κηγή βί τουδκιρί βί δζζδά βί κέζα Πατρικγκνί μεζκαλεσινδά
βί Κονσταντσάρ μεγκκιμινδή ίδζρί βεκιαλέτ έγλεγτδζέγιιλζ
ίλάν δληγούρ.

Δέρι σααδέτ 15 Μάρτιος 1894.

Β. Ν. Ίωαννίδης.

ΜΟΥΧΙΜ Γ·Γ·ΛΑΝ

Ζινδζιέδε 78 Νόμερο

Ραγπετλού μυστερίλερημιν μαλιεγιού ελδεγού
σύζρέ πέ·δάν έδδελ Άνατολή νάμ μεσεπέρ γαζετα-
μήζλα δέρδζ σαγιτρέ Ιτδιριές ολλουγούμ Άνατολούν
ζιρδέ μουγχαρρ μαχαλλερί ίτζών Άναραδε πεδεζίμ
βασητασή ίλέ Ιραλ δλ·ημακδά άλάν δένκβέ δζηκήβέ
πδυλαρα μουμασήλ χίρ νέϊ έδακαπ βέ έσγιάι μου-
τερεζινανήν κιάρδεπι χακκηνδόν κομουνισνδζουλού-
λα δεδάμ δεδάμ ιτμεκδέ έλουγούμ γιπί γακεζέ δ-
ραλαρδάν πούραγια κελμεκδέ άλάν δένκ δζηκή βέ
σατρελερί δαχή βεκιλλερίμ Νίγδε βέ καριελερί ίτζών
ριρατλού χ" Ιωάν άγα Κεσίογλου, Νεδδεγίρδε ρα-
ρατλού Νικολάκη έρένδι Καλίογλου, Μελεκιστουδέ
ριρατλού Λαζαράκη έρ. Τρελλόπουλος, Άνακουδά
ριρατλού Δημητράκη έρένδι Τουγγούτι Ούρκιουπ-
δέ ριρατλού Βασιλάκη έρένδι Ήλιάδης βέ Ζίλεδε
ριρατλού Ίγνάτιος Κιορπέογλου έρένδλερ βαστασή
μναπίν ούδζέρέ νακλέ ίλέ μάελ μεμνονιέ καπούλ
ίδεζζγημί ρέσμεν ίλάν ίδέριμ.

Δενίζ ταρικί δαγή καπούλ ίδιγιορουμ.

Τή 10 Ίουλίου 1894.

Κωνσταντίνος χ" Ίωσήφ Καλλιόγλου.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τή πόλει, οδός Τουτούν κιομρούκ άριθμός 144

*Κτονζελ βέ ινδζέ τζιγάρα κιαγηδή μερκα-
ληλαρηά (Τσαους όγλού) φαμιλιαστηδαν
τζηκιαρ βέ πίρ κέμ δεμιρί άλαμέτι μαχσου-
σεσί ίλέ τεφρίκ όλουναν ίπτεκδέρ μααμουλτζι-
γάρα κιαγηδηή ίδιμλερνί ταβιαρέ ίδέριζ.
Φερτή βέ σηχγτά μοτικρ κιαγηδλαρδάν βι-
καγέ βέ πούτε ίτμεγέ ίστιγλέ ίλέ ρε
τεβεκκά ίλέ Τσαους όγλού κιαγηδλαρηνή
Τσαους όγλού Χαμδή κιαγηδλαρηνή πού
καδαρ σενελέρ περού μζζχαρ όλδηγή φα-
πέτι σδμιγτζέγέ πίτμεγιουρ σηγρενιδδν ίστι-
γιούδ μοκ ίλέ πέ·τζόκ ταλιλλερί τζη-
καρηλμής ίλλιγηνδαν, μουστερίλερί πολέ
κεμί δεμιρί άγμαπεί γαδί όλαλαρηνδά
πίτουν κιαγηδλαρήν ούζερινδέ μουρεκκεπσί
βέ δαμκα σουρετινδέ άλαμέτι μεζκουφέ ί
τεραπέρ Τουρκδζέ Τσαους όγλού ίτα μεσί
γιαζηλμής δλληγηνδάν Ίσταμπόλ σύμ-
βαηλή κιαγηδλαρηνδά δαχή γίνε Τσ
πουλουνδουγουνδάν πού άλαμέτι μεζσ
δορά δηκκάπουγιουρουλμασηηγ*

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 'Απρίλιος 26 ἰϊτιπάρεν γενὶ ἰϊλανὰ καδὰρ

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 6 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 14 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 16 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	11	1 10	3 30	6 3	7 30	8 45	10 30	11 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 25	1 35	3 55	6 28	7 55	9 10	10 55	11 55
	χαρ.	11 45	1 44	4 6	6 36	8 10	9 20	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		1 52	4 14	6 44	8 19	9 28	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζέ	»	11 55	1 56	4 18	6 48	8 24	9 32	11 17	12 17
Κιδζ τεπέ	»		2 1	4 23	6 53	8 30	9 37	11 22	12 22
'Ερένκιοι	»	12 5	2 7	4 30	7	8 36	9 42	11 28	12 28
Ποσταντζί	»	12 14	2 16	4 38	7 8	8 47	9 50	11 37	12 36
Μάλτεπε	»	12 28	2 29	4 50	7 20	9	10 2	11 48	12 47
Καρτάλ	»	12 44	2 43	5 4	7 34	9 16	10 15	12 1	1
Πενδίκ	μουβ.	12 55	2 52	5 13	7 43	9 26	10 24	12 10	1 9
	χαρ.	1 3				9 38			
Τούζλα	»	1 26				10 3			
Γκέγιπεζε	»	1 49				10 30			
Δὶλ ἰσκελεσί	»					10 56			
Ταβσαντζίλ	»	2 21				11 10			
Χέρεκε	»	2 38				11 31			
Γιαρημδζά	»	2 59				11 54			
Τουτοὺν τσιφτ.λ.	»	3 13				12 10			
Δερινζέ	»	3 25				12 22			
'Ιζμίδ	μουβ.	3 39				12 37			
	χαρ.	3 54							
Πογουκ δερπένδ		4 33							
Σαπάνδζα	»	5 5							
'Αδά Παζάρ	»	5 32							
Κέϊβε	»	6 20							
'Ακ χισάρ	»	6 47							
Μεκεδζέ	»	7 26							
Λέφκε	»	8 1							
Βεζίρ χάν	»	8 40							
Πιλεδζίκ	μουβ.	9 24							
	χαρ.	9 34							
Καράκιοι	»	10 44							
Ποζγιούκ	»	11 21							
'Ιν ὀνού	»	12 9							
Τζικούρ χισάρ	»	12 39							
Εσκὶ Σεχίρ.	μουβ	1 17							

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 7 ἀκσ Γιολδζή	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 13 ἀκσάμ Γιολδζή
Εσκὶ Σεχίρ	χαρ.							9 40	
Τζικοὺρ Χισάρ	»							10 19	
'Ιν ὀνού	»							10 53	
Ποζγιούκ	»							11 30	
Καράκιοϊ	»							12 5	
Πιλεδζίκ	μουβ							12 55	
	χαρ							1 5	
Βεζίρ χάν	»							1 44	
Λέφκε	»							2 22	
Μεκεδζέ	»							2 56	
'Ακ χισάρ	»							3 24	
Κέϊβε	»							3 51	
'Αδά παζάρ	»							4 48	
Σαπάνδζα	»							5 6	
Πογούκ δερπένδ	»							5 36	
'Ιζμίδ	μουβ.							6 14	
	χαρ.			10 45				6 29	
Δερινδζέ	»			11 3				6 47	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			11 14				6 58	
Γιάρημδζα	»			11 32				7 13	
Χέρεκε	»			12 5				7 40	
Ταβσαντζίκ	»			12 19				7 53	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			12 30					
Γκέϊπεζε	»			1 2				8 34	
Τούζλα	»			1 27				8 57	
Πενδίκ	μουβ.			1 50				9 19	
	χαρ.	10 30	12	1 58	3 45	6 15	8 10	9 27	10 40
Καρτάλ	»	10 41	12 11	2 12	3 56	6 26	8 21	9 43	10 52
Μάλτεπε	»	10 55	12 27	2 31	4 10	6 41	8 35	10 3	11 7
Ποσταντζίκ	»	11 7	12 39	2 45	4 21	6 52	8 46	10 18	11 20
'Ερένκιοϊ	»	11 17	12 52	2 56	4 32	7 4	8 56	10 30	11 30
Κιόζτεπε	»	11 21	12 56	3	4 36	7 8	9		11 34
Φενὲρ παγτζέ	»	11 26	1 2	3 5	4 41	7 13	9 5	10 41	11 39
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 30	1 6	3 9	4 45	7 17	9 9		11 43
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 37	1 13	3 17	4 52	7 24	9 16	10 50	11 50
	χαρ.	11 47	1 20	3 30	5	7 35	9 25	11 5	12 5
Γάλ. κιοπρούσου	μουβ.	12 12	1 45	3 55	5 25	8	9 50	11 30	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.504 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.506 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.508 ἀκσάμ Σ. Δ.
Γάλατα κιοπρουσού	χαρ.	2 50	6 3	8 45	10 30
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	3 15	6 28	9 10	10 55
	χαρ.	3 22	6 46	9 30	11 15
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	3 30	6 54	9 38	11 23
Φενὲρ σουουπεσί	χαρ.	3 34	6 58	9 42	11 27
Φενὲρ παγτζέ		3 40	7 4	9 48	11 33

ΑΒΔΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.504 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.503 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.505 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.507 ἀκσάμ Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζέ	χαρ.	4 26	7 40	10 22	11 42
Φενὲρ σουουπεσί	χαρ.	4 33	7 47	10 29	11 49
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	4 37	7 51	10 33	11 53
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	4 44	7 58	10 40	12
	χαρ.	5	8 5	11 5	12 5
Γάλατα κιοπρουσού	μουβ.	5 25	8 30	11 30	12 30

'Εσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτίδεν καταρλάρ.

'Αζιμὲ — Κατὰρ 122 (σαπάχ) — ἐσγιὰ βὲ γιολδζή

'Εσκὶ σεχὶρ	χαρ.	12
Ἄκ πινάρ	»	12 49
Ἀλπούκιοϊ	»	1 32
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	2 20
Σαρὴκιοϊ	»	3 32
Πιτζὲρ	»	4 29
Σαζιλάρ	»	5 14
Πεϊλὶκ κιοπρ.	»	5 57
Πολατλὴ	»	6 52
Μαλὶ κιοϊ	»	8 12
Σεντζάνκιοϊ	»	9 15
Ἄνκαρα	μουβ.	10 8

'Αβδὲτ — Κατὰρ 121 (σαπάχ) — ἐσγιὰ βὲ γιολδζή

Ανκαρα	χαρ.	1 35
Σεντζάνκιοϊ	»	2 30
Μαλὶ κιοϊ	»	3 39
Πολατλὴ	»	5 16
Πεϊλὶκ κιοπ.	»	6 6
Σαζηλάρ	»	6 39
Πιτζὲρ	»	7 26
Σαρὴ κιοϊ	»	8 30
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	»	9 36
'Αλπούκιοϊ	»	10 30
Ἄκ πινὰρ	»	11 7
'Εσκὶ σεχίρ.	μουβ.	11 54

Ματπααμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

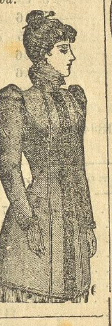
Δζεφακιὰρ	Γρ.	50
Σεϊτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	»	30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	»	20
Μεδζελλὲ	»	50
Κάνόνη Μουβακκὰτ	»	30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1-2δζίλδ)	»	20
Χαμὶτ Ὀρθοδ ξία	»	10
Ηφφετλοὺ Μάρθα	»	10
Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	»	10
Παπὰ Χριστόφορος	»	10
Σειρὴν	»	8
Νέα Μέθοδος 1—2	»	5
Διβάνη Ταλίπ	»	5
Χούσνι ἀχλιὰκ	»	5
Γαζάπ	»	5
Δζαγραφία	»	3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	»	2
'Επνιὲ νιζαμναμεσὶ	»	2
Νούρι Ὀρθοδοξία	»	1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	»	1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	»	2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
'Εσμάρ-ουλ χαταὶκ	»	2
Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Βαργεμέζ	»	5
Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Πλοίαρχος Παῦλος	»	5
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	3
Μουτενεβὲ		2
Ἀνάστασις	«	1
'Εδζβιπεὶ Δινιὲ	«	10
Ἐπιτάφιος Θρῆνος	«	2
Γενοβέφα	«	5

ΚΑΡΔΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλαταδα Μιλλὲτ χανηνὴν πιρινδζὶ κατηνδά.

Κιουτζοὺκ κηζλαρὰβὲπ γιοὺκ τζο τζουκλαρὰ μαχσοὺς χὲρ νὲβ βὲ χὲρ δζἰνς ρούπα, μάντο, κοστοὺμ βὲ παρδεσοὺ δζέλπ ὀλουνδουγοὺ βὲ μεζκιοὺρ ἐσγιαλαρὴν Βιέννα, Περλὶν βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἰΐμὰλ ἰδιλοὺπ ρεκαπὲτ καποὺλ ἴτμεγεδζεκ νισπετδὲ ἐχβὲν φιάτλε σατηλδηγὴ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρδὰ σατηλὰν ἐλπισὲ βὲ σαϊρὲ ἀλιαδζινσδὲν ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ νὲ κολάϊδζα ἐσκὶρ βὲ νέδε σολάρ Ποὺ μάγαζαλαρδα χὲρ νὲβ μενδὶλ βὲ πογιοὺν παγὴ βὲ κιολὲκ, πεσκὶρ, βὲ γιοὺν παμοὺκ βὲ ἰπὲκ φανέλαλαρ· βὲ κ κουλὴ λαβάνταλαρ δαχὴ φιροὺχτ ὀλουνοὺπ, φιατλαρὴν μαχτοὺ ἰδιγὶ βὲ γιακὴν βακητδὰ Πεΐ ὀγλουνδὰ Φράνσα σεφαρετὶ καρσ υση δακὶ γενὶ δαϊρεδὲ μεζκιοὺρ μάγαζαλαρην πὶρ σουουπεσὶ κιοὺσὰδ ὀλουναδζαγὴ χάσσετεν ἰΐλὰν ὀλουνούρ.



ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χικιαγέ τάπ ὀληνοὺπ ματπααμηζδά

5 γρουσά σατηλμακδάδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή.

11 Νουμ. τζαρσουϊ κιπιρδὲ 'Αγινεδζιλερδὲ Νουμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλΐ μουχτερεμεγέ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ δὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιαγην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμίζ μουκαγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμίζ μουκα-

Οὐμοὺμ ἐχαλΐ μουχτερεμεγέ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ δὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιαγην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμίζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπη ὰ ὀλράκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τοπιμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊσαλαρηνὴν ἰχτιγιὰς ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰΐλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ 'Αγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελε ριτὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σααταλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ χιβὰ), μουσικὴ τεγ γινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὁτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλυνοὺπ, τεδζρισὲ βὲ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὔτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμίζ ταarifι βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουνγιαδὰ ἔν πιρινδζὶ βὲ ἔν ἀλιὰ δικὶς μάκιναλαρη

Σερκηῖ οὐμουμιλερὶν κιάφφεσινδε μαζχάρη τακδὶρ ὀλμούσδηρ.

Σάϊρ φάπρικαλαρην δζόυμλεσινιν σατηόηνδὰν ζιγιαδὲ Σίγκερ φάπρικαση σατὴς ἰδίγιορ.

Σίγκερ μάκινασῃ χὲρ νὲβ δικὶς ἰσλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Σίγκερ μάκινασηνην οὐμουμὶ σόχρετ βὲ ἰϊτιπὰρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν ταχλιδινὶ ἰΐμὰλ ἰδενλὲρ τζὸκ ὀλδηγηνδὰν, χὲρ μάκινανην οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογατηλὴν πουλουνμασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελίδιρ.

Πάσληδζα σατηλὰν μαχαλλέρ.— Ἱσταμπολδὰ Σουλτὰν Χαμαμηνδὰ Νόμ. 1 μουσσιοὺ Γ. Νέϊδλινζερ δεπόζιτοσηνδα. Γάλαταδα Τουνὲλ ἰττισαλινδὲ Σίνκερ χανηνδὰ Νόμ. 2. Καράκιοϊδε Σισλὶ τρανβαγὶ στασιονοὺ κουρπινδὲ βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραΐ μεκτεπινὶν καρσουσηνδακὶ μαγαζάδηρ.

Σίγκερ κουμπάνιασῃ, μεμαλίκι σαχανενὶν πάσληδζα σεχιρλερινδὲ σουουπελερὶ μαλίκδιρ.

'Αλδάνμαμακ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασηνην ὀλδουγουνὰ δαὶρ παλιαδακὶ μάρκαγια δηκκὰτ ἰτμελίδιρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πεΐ ὀγλουνδὰ δζαδδέϊ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ

Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πέϊ ὀγλὴ βὲ δζιβὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμοὺμ ραγπετλο μουστεριλεριμὶν ἀρζουλαρηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πέϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιόυσὰδ ἰδοὺπ φωτογραφδζηληγὴν ἔν μούκεμμελ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβατὴ ἰλὲ τεδζχὶζ ἰτδιγὶμ κιπὶ ἀληναδζὰκ φωτογραφλαρὴν μούκεμμὲλ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγιαδζατὴν ἰττιχαζηνὰ σαΐ ου-γαιρὲτ ὀληνμήσδηρ.

'Οτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπὲμ, βὲ μάκιναλαρην μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουβαφφὰκ ὀλαδζακλαρηνὰ δελαΐλι καβίδιρ Μαγαζαλαρημὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλεριμιζὶν σαχὴχ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλάρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλοὺ βὲ κιουνεσλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουβαφφὰκ ὀληνμακδάδηρ.

Χὲρ ποΐ βὲ σεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβέν.

Τύποις 'Αδελφῶν Μισαηλιδῶν.